



**THINKING ABOUT  
RETURN?  
TALK TO US!**

**RAZMIŠLJATE O  
POVRATKU?  
RAZGOVARAJTE  
S NAMA!**

ENG / CROATIAN

©IOM 2015



Funded by the  
European Union AMIF



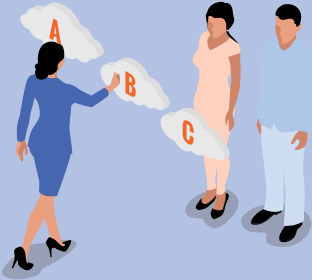
1

CONTACT US



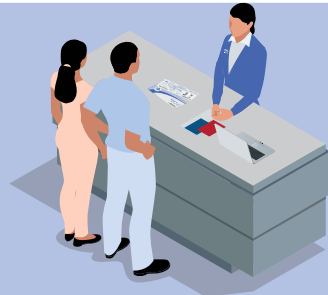
2

MAKE YOUR  
DECISION



3

APPLY FOR  
AVRR



4

BEFORE THE  
DEPARTURE



5

HOME



# RETURNING HOME

## POVRATAK KUĆI

**If you are thinking of returning to your home country, we may be able to help you.**

We understand that choosing to return home is a big decision. We're here to tell you everything you need to know and answer any questions you have. You can call us whenever you are ready on **+385 1 6463 887** or email us at [iomcroatiaavrr@iom.int](mailto:iomcroatiaavrr@iom.int). Everything we discuss will be kept confidential.

IOM's voluntary return assistance is available to all migrants from outside the European Economic Area (EEA), regardless of their legal status in Croatia.

**Ako razmišljate o povratku u svoju domovinu, možda vam možemo pomoći.**

Razumijemo da je odluka o povratku kući iznimno važna. Ovdje smo da bismo vam rekli sve što trebate znati i kako bismo odgovorili na sva vaša pitanja. Možete nas nazvati kad god budete spremni na **+385 1 6463 887** ili nam poslati e-poštu na [iomcroatiaavrr@iom.int](mailto:iomcroatiaavrr@iom.int). Sve o čemu budemo razgovarali, ostat će povjerljivo.

IOM-ova pomoć za dragovoljni povratak dostupna je svim migrantima izvan Europskog gospodarskog prostora (EEA), bez obzira na njihov pravni status u Hrvatskoj.

# MAKE YOUR DECISION

## DONESITE ODLUKU

We're here to make sure you are fully informed about all your options and we'll explain exactly how our assistance works. Once you have all the information you need, you can take some time to think about your next step. You can change your mind at any stage of the process and we won't share your information with others.

Ovdje smo kako bismo vas u potpunosti obavijestili o svim vašim mogućnostima, te kako funkcionira naša pomoć. Nakon što dobijete sve informacije koje su vam potrebne, možete razmisliti o sljedećem koraku. Možete promijeniti mišljenje u bilo kojoj fazi postupka, a vaši podatci neće biti dijeljeni s drugima.



# APPLY FOR AVRR

## PRIJAVITE SE U AVRR PROGRAM

When you decide about return home, we can help. We can inform you on how to obtain a travel document from the embassy/consulate of your country. If needed, IOM can also assist you during the application procedures and pay for new documents if you don't have any. Please remember that you remain responsible for the application including proving your nationality and identity. For us in IOM, it is important that you travel safely, if you have any conditions we should know about, tell us to assist.

Kada se odlučite za povratak kući, možemo vam pomoći. Možemo vas informirati o tome kako dobiti putnu ispravu od veleposlanstva / konzulata vaše zemlje. Ako je potrebno, IOM vam može pomoći tijekom postupka dobivanja putnih isprava i platiti nove dokumente, ako ih nemate. Imajte na umu da ste i dalje vi odgovorni za postupak dobivanja putnih isprava, uključujući dokazivanje vaše nacionalnosti i identiteta. Nama u IOM-u važno je da putujete sigurno, stoga ako imate bilo kakvih problema o kojima trebamo znati, recite nam kako bi vam pomogli.



## HOW LONG DOES IT TAKE? KOLIKO JE VREMENA POTREBNO?

We know that every situation is unique and first we will make sure you have time to think about your decision and be sure this is the right choice for you. Once we complete your application we can let you know how long the process should take.

Znamo da je svaka situacija jedinstvena i prvo ćemo se pobrinuti da imate vremena razmisliti o svojoj odluci i biti sigurni da je ovo pravi izbor za vas. Kada dovršimo vašu prijavu, možemo vas informirati koliko dugo će proces trajati.

## BEFORE THE DEPARTURE PRIJE ODLASKA

Once your application is approved, we can make a plan together and assist you to decide when you'd like to travel home. We'll assist you at the airport, we'll have your tickets ready and our team can even help you check-in for your flight.

Nakon što je vaša prijava odobrena, možemo zajedno napraviti plan i pomoći vam da odlučite kada želite putovati kući. Pomoći ćemo vam u zračnoj luci te pripremiti karte, a isto tako naš tim vam može pomoći da se prijavite za svoj let.

# AT HOME KOD KUĆE

Our team can help you find out all the information you need to take the next step. If you are returning with IOM you may benefit from an additional support to help you get started once you come home. We call this support 'reintegration assistance'. When you've settled, IOM colleagues in your country can give you advice and may cover costs if you choose to return to education, start your own business or to pay rent for the first months.

Naš tim vam može pomoći da saznate sve informacije koje su vam potrebne za sljedeći korak. Ako se vraćate s IOM-om, možete dobiti dodatnu potporu koja će vam pomoći da započnete novi život kada se vratite kući. Tu podršku zovemo 'pomoć za reintegraciju'. Kada se smjestite, kolege iz IOM-a u vašoj zemlji mogu vam dati savjet i pokriti troškove ako se odlučite vratiti na obrazovanje, pokrenuti vlastiti posao ili platiti najamninu za prve mjesec.





CONTACT US / KONTAKTIRAJTE NAS

---

**AVRR.hr**

CROATIA NATIONAL ASSISTED VOLUNTARY  
RETURN AND REINTEGRATION ASSISTANCE PROGRAMME

HRVATSKI NACIONALNI PROGRAM POTPOMOĞNUTOG  
DOBROVOLJNOG POVRATKA I REINTEGRACIJE

Telephone / Telefon: +385 1 6463 887  
E-mail: [iomcroatiaavrr@iom.int](mailto:iomcroatiaavrr@iom.int)  
[www.avrr.hr](http://www.avrr.hr)

IOM Office in Croatia / IOM Ured u Hrvatskoj  
Račkog 3/3, 10000 Zagreb, Croatia  
[www.iom.int](http://www.iom.int)



Funded by the European Union Asylum,  
Migration and Integration Fund